



SIMILARITIES AND DIFFERENCES OF CONCEPTS IN ENGLISH AND UZBEK CULTURES

Furqatova Hokima Akobir qizi,
Student of Navoi State University,
Email: furqatovahokima@gmail.com

Tel: +998913100258

ORCID ID: 0009-0001-0697-0150

Scientific supervisor:

Najmiddinova Mehriqul Najmiddin qizi,
Teacher of Navoi State University

***Abstract** Culture shapes how people perceive the world, interact, and express values through language. This article examines the similarities and differences in core cultural concepts between English-speaking (primarily British and American) and Uzbek societies. Using linguistic, anthropological, and intercultural communication frameworks, the study explores how key values—such as hospitality, respect, time perception, individualism vs. collectivism, and emotional expression—are conceptualized and expressed across these two cultural spheres. The comparative analysis is supported by examples from language use, including idioms, metaphors, and proverbs, and by reference to social norms and behaviors. While universal values like politeness and generosity are shared, the means of expressing and prioritizing them differ due to historical, religious, and social factors. The paper concludes that greater understanding of conceptual similarities and differences fosters intercultural sensitivity and effective communication.*

***Keywords:** hospitality, intercultural communication, metaphors, proverbs, language barriers, cultural manifestations, a comparative linguo-cultural approach, concepts.*

Introduction

The study of cultural concepts—how ideas like "respect," "freedom," or "hospitality" are understood in different societies—is essential for effective communication in a globalized world. Although some values appear universal, their **semantic content and cultural manifestations** can vary widely. This research focuses on the comparison between **English-speaking cultures** (primarily the United Kingdom and United States) and **Uzbek culture**, a Central Asian culture with deep roots in Islamic, Turkic, and Persian traditions.

As people increasingly interact across borders, misunderstanding can arise not only from language barriers but from **differences in conceptual systems**. For instance, the English concept of *privacy* may be difficult to convey in Uzbek, while the Uzbek notion of *mehmondo'stlik* (hospitality) may lack an exact equivalent in English. Recognizing both **common ground and divergence** in these systems is crucial for intercultural competence.

This article uses a **comparative linguo-cultural approach**, drawing on examples from proverbs, idiomatic expressions, and social behavior, to analyze similarities and differences in selected core concepts.

Methodology

This analysis draws from multiple theoretical foundations:

- **Linguistic relativity** (Sapir-Whorf Hypothesis) suggests that the structure and vocabulary of a language influence how its speakers conceptualize the world (Whorf, 1956).

- **Cultural dimensions theory** (Hofstede, 2001) provides a framework for understanding differences in individualism, power distance, uncertainty avoidance, and other cultural traits.
- **Ethnolinguistics** and **linguoculturology** emphasize the embeddedness of cultural values in language (Wierzbicka, 1997).
- **Conceptual metaphor theory** (Lakoff & Johnson, 1980) shows that metaphors reflect deeper cultural models.

These frameworks help uncover not only *what* concepts are important in each culture, but *how* they are framed linguistically and enacted socially.

Comparative Analysis

1. Hospitality (*mehmondo'stlik* vs. *hospitality*)

Similarity: Both cultures value treating guests kindly.

Difference:

- In **Uzbek culture**, hospitality is a **moral obligation** with spiritual implications. A guest is considered a bearer of blessing (*baraka*), and hosts often go to great lengths to serve them (Zanca, 2003).
- In **English culture**, hospitality is a **voluntary act of politeness**, often bounded by time and space. Unannounced visits are uncommon, and overstaying is discouraged (e.g., the proverb: "*Guests, like fish, begin to smell after three days.*").

Linguistic comparison:

- Uzbek: "*Mehmon otangdan ulug'.*" (The guest is greater than your father).
- English: "*Make yourself at home,*" but often conditional or time-limited.

2. Respect and Hierarchy

Similarity: Both cultures promote politeness and social respect.

Difference:

- Uzbek culture maintains a **strong hierarchy** based on age and status. Younger people are expected to greet and defer to elders using honorifics (*sizlab gapirish*) and physical gestures (e.g., bowing slightly or placing a hand on the chest).
- English-speaking cultures emphasize **egalitarianism**; respect is shown more through tone, politeness, and language rather than formal hierarchy.

Examples:

- Uzbek: “Kattaga hurmat – kichikka izzat.” (Respect for elders, kindness to youth).
- English: Use of titles like “Mr./Ms.” in formal settings, but quick transition to first names in informal contexts.

3. Time and Punctuality

Similarity: Time is recognized as a valuable resource in both cultures.

Difference:

- **English cultures** (especially Anglo-American) are **monochronic** (Hall, 1976)—they value punctuality, scheduling, and “time is money” thinking.
- **Uzbek culture** is more **polychronic**, where relationships take precedence over the clock, and lateness is often tolerated in social settings.

Linguistic reflection:

- English idiom: “*Time waits for no man.*”

- Uzbek saying: “*Tovuqni sanamaguncha, tong otadi.*” (Before you count the chickens, the morning will come)—suggests patience, rather than haste.

4. *Individualism vs. Collectivism*

Similarity: Both cultures value the individual, but differ in **how they prioritize the individual vs. the group.**

Difference:

- Anglo cultures emphasize **individual rights, self-expression, and independence.**
- Uzbek culture is **collectivist**, emphasizing family loyalty, community ties (*mahalla*), and social harmony over individual preference.

Examples:

- English: Children are encouraged to “find themselves” and move out early.
- Uzbek: Children often live with parents until marriage and are expected to support family elders.

Language reflection:

- English: “Stand up for yourself.”
- Uzbek: “*Yolgʻiz daraxt oʻrmon boʻlmaydi.*” (A single tree doesn’t make a forest) — highlighting the importance of group unity.

5. *Emotional Expression and Privacy*

Similarity: Both cultures express emotions but differ in style and context.

Difference:

- English cultures often encourage **emotional self-control**, especially in public.

- Uzbek culture is **more expressive**, especially in hospitality, grief, or celebration contexts (e.g., public weeping at funerals is common and culturally accepted).

Privacy:

- The English concept of *privacy* (a protected personal space) is deeply embedded in legal, architectural, and social norms.
- In Uzbek, there is no exact equivalent term for “privacy”; the concept is culturally less emphasized in favor of **shared family spaces**.

Conclusion

This comparative study shows that **while English and Uzbek cultures share universal human values**, such as respect, generosity, and dignity, the way these values are **conceptualized, prioritized, and expressed** differs significantly. These differences are not barriers but enrich the global cultural mosaic. However, misunderstanding can arise when individuals interpret others' behavior through their own cultural lens.

To bridge cultural gaps, especially in communication, translation, or education, it is vital to **understand both the linguistic and behavioral expressions of cultural concepts**. For English and Uzbek speakers engaging with one another—whether in diplomacy, tourism, or education—sensitivity to these cultural models can foster mutual respect and understanding.

References

- 1.Hall, E. T. (1976). *Beyond Culture*. Anchor Books.
- 2.Hofstede, G. (2001). *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations*. Sage.

3. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.

4. Murphy, G. L. (2004). *The big book of concepts*. MIT Press.

5. Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge University Press.

6. Najmiddinova M.N., Najmiddinova G.N. "Pedagogical mechanisms for improving student knowledge with the help of Artificial Intelligence". International journal of scientific researchers". www.wordlyknowledge.uz. Volume: 2, Issue: 1, 2023.

7. Najmiddinova M.N., Najmiddinova S.N. "Ways to organize the activities of teachers in the process of distance Education". Asian Journal of Multidimensional Research, ISSN: 2278-4853 Vol. 11, Issue 5, May 2022.

8. Najmiddinova M.N. "Practical basis of the problem of teaching foreign languages in high education system". International Conference on Sustainable Development and Economics. June 24-25.

9. Najmiddinova M.N. Linguodidactic features of proverbs related to the concept of "hospitality" (Examples from English and Uzbek languages) // [il va adabiyot.uz](http://ilvaadabiyot.uz) Ilmiy-metodik elektron jurnal. - tilvaadabiyotuz@gmail.com, 6-son.2025.-B.227-230. <https://oak.uz/pages/4802>

10. Najmiddinova M.N., Furqatova H.A., Nabiyeva D.G'. "Linguistic features of phraseological units with a common meaning "hospitality", "Modern trends of teaching in the context of innovative and digital technologies in higher education: prospects, problems and solutions". November 29, 2024. –B.607-609. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14259715>.

11. Najmiddinova M.N. "Linguocultural and linguopragmatic features of the concept of "hospitality" in English and Uzbek"//International conference Philology, Methodology, Translation Studies: Current Issues of Modern Science. -8-9.11.2024.-P.306-309.<https://doi.org/10.2024/1xm0b673>.

12. Najmiddinova M.N. "Linguoculturalogical features of proverbs on "hospitality" in English and Uzbek", Tamaddun nuri // The light of civilization, ISSN 2181-8258, 10(61), 2024.-P.74-79.
<https://jurnal.tamaddunnuri.uz/index.php/tmj/article/view/972>

13. Najmiddinova M.N., Qahramonova M.U. "Innovation in language teaching, learning and assessment" // Results of National Scientific Research International Journal, Volume 4| Issue 3 Researchbib 9.1, ISSN: 2181-3639,2025. -P.132-140.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.15111294>

14. Najmiddinova M.N. "Mehmondo'stlik" tushunchasiga oid maqollarning pragmatik tahlili/"Universal journal of social sciences philosophy and culture". -
<https://scienceresearch.uz/index.php/UJSSPC/article/view/286> ISSN: 2992-8834 IMPACT FACTOR: 8.0,2025.-B.44-50..
<https://zenodo.org/records/14732811>

Najmiddinova M.N. Similarities and differences between values of Uzbek and English cultures // Tanqidiy nazar, tahliliy tafakkur va innovatsion g'oyalar.2025.-B.107-111.

<https://phoenixpublication.net/index.php/TANQ/article/view/3802>

15. Najmiddinova M.N., Rahmatova M.U. The role of Pragmatics in Intercultural Communication with an Emphasis on Politeness //

16. Najmiddinova M.N. Linguistic features of phraseological units with a common meaning "hospitality" // Qo'qon DPI. Ilmiy xabarlar,3-son. ISBN: 978-9943-7182-7-2 "CLASSIC" nashriyoti.2025.-P.1886-1891. www.kspi.uz journal.kspi.uz

17. M.N.Najmiddinova. Illokutsion aktlar prizmadan qaralganda mehmondo'stlik konseptining o'zbek va ingliz maqollarida aks etishi // Ta'lim, tarbiya va innovatsiyalar jurnali. VII son. 2025. –B. 269-272. <https://phoenixpublication.net/index.php/TTI/article/view/5156>

18.Wierzbicka, A. (1997). *Understanding Cultures through Their Key Words*. Oxford University Press.

19.Whorf, B. L. (1956). *Language, Thought, and Reality*. MIT Press.

20.Zanca, R. (2003). *Take! Take! Take!: Host-Guest Relations and Hospitality in Uzbekistan*. Ethnology, 42(4), 335–351.